

The Castle Adjustable Single Cotside AA3418

Description

This advanced flat-packed Cotside is adjustable in length from 4' 2" to 6' 2" (in 6" increments) in width, fitting beds from 2' 9" to 4' 6" wide (in 1" increments) and in height of the top rail over the bed-base, from 15" to 23" (in 1" increments). All adjustments utilise Homecraft* pin-clips, which also allow easy assembly and disassembly without using tools.

The side may be dropped down 10" using the simple push button system. The sides are easily removed to allow bed making.

Installation and Adjustment

1. Attach adjustment tubes (A) to F-shaped tubes (B) using pin-clips (J), noting that bullet catches (K) face forwards.
2. Insert F-shaped tubes (B) into three side rails (C). Note there are only four bullet catches. These must be depressed to allow the side rails to slide over them.
3. Insert L-shaped tubes (D) into fourth side rail (C). There are bullet catches at each end that must be engaged, and this assembly must be set at the same length as the assembly described in the stage above.
4. Slide cross-tubes (E) into elbows (D) and fix with pin-clips (J) in either the single hole near the end if the bed is wide (see fig 1) or the first of the group if it is narrow (see fig 2). Push the grooved tip of the elbow past the hole, fit the pin-clip and pull the tube back out. The clip will then snap into the groove.
5. Remove the mattress and lay the elbow/cross tube assembly in place on the bed base.
6. Insert T-pieces (F) into cross tubes (E) and adjust gap (shown in fig 3 - A) to a minimum while still allowing the side to drop freely. Fit pin-clips (J) as described in stage 4 above.
7. Stand the rail beside the bed and lift one end into the T-piece. Press in bullet catch (K) to allow tube (A) to enter. Repeat at other end.

Adjusting the Cotside Height

This can be adjusted to prevent elbows or knees becoming trapped under the lower rail, or to allow entry of an overbed table.

1. Pull out pin-clips (J) on tubes (A).
2. Lift bed to required height, align holes and snap in pin-clips.

Operation of Cotside

Lowering. Support weight of the rail end and depress red button. Lower rail and repeat at other end.

Raising. Lift rail up and it will lock into place with an audible click from each end.

Cleaning and Care

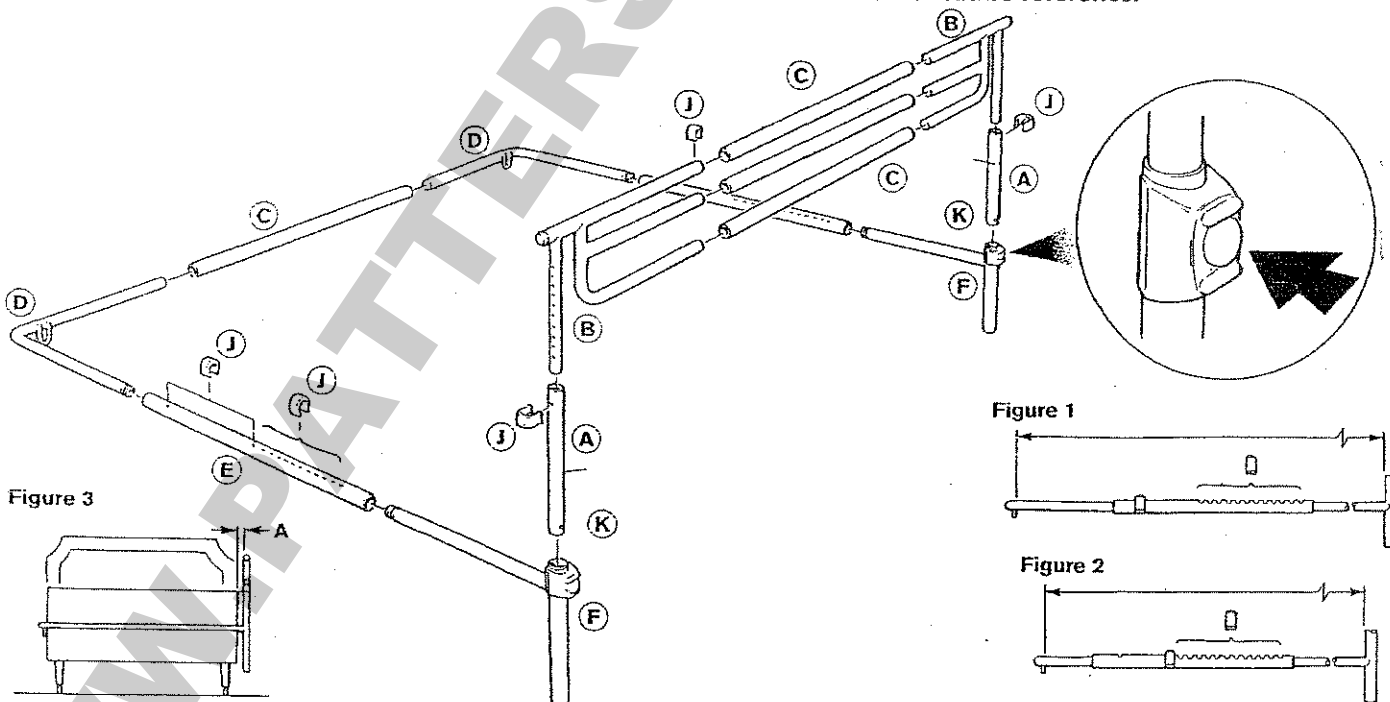
All parts may be cleaned with a soft brush using a mild solution of detergent. Avoid letting solution run inside tubes. If any squeaking occurs apply a small smear of suitable lubricant to the sliding parts.

Optional Extra - Bump Pad

All Homecraft* Cotsides can utilise the AA1608 pad, which clips on and swivels to align itself with the pressure applied to it.

Caution:

1. **This product is not suitable for use with powered beds or mattress elevators.**
2. **This product is suitable for use only by people 8 years and older.**
3. **The cotside is intended as an aid to assist in preventing a normally restless sleeper from rolling out of bed. It should not be used with people who are subject to fits or who are abnormally restless sleepers.**
4. **The cotside should be positioned with the bottom rail touching the mattress. When the mattress is compressed, the gap between the bottom rail and the mattress should be less than 60mm.**
5. **IMPORTANT - Read these instructions carefully and retain them for future reference.**



Smith & Nephew Rehabilitation

Smith & Nephew Homecraft Ltd.

Shelley Close, Lowmoor Business Park,

Kirkby-in-Ashfield,

Nottinghamshire, NG17 7ET, UK

Telephone: +44 (0)1623 754047 Facsimile: +44 (0)1623 755585

Rehabilitation Division

Smith & Nephew, Inc.

N104 W13400 Donges Bay Road, P.O. Box 1005

Germentown, WI 53022-8205, USA

Telephone: 1-262-251-7840 Telefax: 1-262-251-7758

Barrière de sécurité réglable Castle AA3418

Description

Cette barrière de sécurité sophistiquée, fournie en flat-pack, est réglable : longueur de 127 à 188 cm par augmentations de 152 mm ; largeur de 64 cm à 137 cm par augmentations de 25 mm ; et hauteur entre le montant supérieur et le sommier de 38 à 58 cm par augmentations de 25 mm. Tous les réglages se font à l'aide de clips Homecraft* qui permettent un montage et un démontage faciles sans outils.

Les bords peuvent s'abaisser de 254 mm à l'aide d'un système à boutons-poussoirs d'une simplicité unique. Les bords s'enlèvent facilement pour faire le lit avec aise.

Installation et réglage

1. Attachez les tubes de réglage (A) aux tubes en "F" (B) à l'aide de clips (J), en veillant à ce que les loqueteaux à billes (K) soient tournés vers l'avant.
2. Insérez les tubes en "F" (B) dans les deux barres latérales (C). Notez qu'il n'y a que trois loqueteaux à billes et qu'ils doivent être enfoncés pour permettre aux barres latérales de glisser sur eux.
3. Insérez les tubes en L (D) dans la quatrième barre (C). Les loqueteaux à billes situés aux deux extrémités doivent être engagés, et ce montage doit être réglé à la même longueur que le montage précédent.
4. Faites glisser les tubes transversaux (E) dans les tubes en L (D), et fixez-les, à l'aide de clips (J), soit dans le trou séparé situé près de l'extrémité pour un lit de grande largeur (voir fig. 1), soit dans le premier trou du groupe de trous pour un lit de petite largeur (voir fig. 2). Poussez l'extrémité rainurée de la pièce en L au-delà du trou, fixez le clip et tirez sur le tube dans le sens inverse. Le clip s'engagera alors dans la rainure.
5. Enlevez le matelas et placez la pièce en L et l'ensemble des tubes transversaux sur le sommier.
6. Insérez les pièces en T (F) dans les tubes transversaux (E) et réglez l'écart (illustré dans la fig. 3 - A) en vue de le minimiser tout en permettant au montant de s'abaisser. Fixez les clips (J) en suivant les instructions du paragraphe 4 ci-dessus.
7. Posez le montant près du lit et montez l'une de ses extrémités dans la pièce en T (F). Appuyez sur le loqueteau à billes (K) pour permettre au tube (A) de s'y insérer. Recommencez la même opération de l'autre côté.

Réglage de la hauteur des montants

Elle peut être réglée pour empêcher les genoux ou coudes de se coincer sous le montant inférieur ou pour permettre de glisser une table de lit.

1. Enlevez les clips (J) des tubes (A).
2. Soulevez le montant et réglez-le à la hauteur souhaitée, alignez les trous et engagez les clips.

Fonctionnement des montants

Abaissement. Soutenez le poids de l'extrémité du montant et appuyez sur le bouton rouge. Abaissez le montant et répétez la même opération de l'autre côté.

Élévation. Soulevez le montant et il se bloquera dans la position haute en faisant un cliquetement audible de chaque côté.

Nettoyage et entretien

Toutes les pièces peuvent être nettoyées avec une brosse douce à l'aide d'une solution de détergent. Évitez de laisser la solution couler à l'intérieur des tubes. En cas de grincement, veuillez mettre une petite quantité de matière lubrifiante appropriée sur les pièces qui s'emboîtent.

Option - Coussin de lit

Tous les montants Homecraft* peuvent utiliser le coussin AA1608. Il se fixe avec un clip et tourne pour se régler en fonction de la pression qu'il subit.

Attention :

1. Ce produit ne doit pas être utilisé avec des lits mécaniques ni des élévateurs de matelas.
2. Ce produit doit être utilisé uniquement par des personnes âgées d'au moins huit ans et plus.
3. La barrière de sécurité a été conçue pour empêcher une personne qui remue normalement dans son sommeil de tomber du lit. Elle ne doit pas être utilisée pour des personnes sujettes à des crises d'épilepsie ni pour celles qui s'agitent de manière anormale pendant leur sommeil.
4. La barrière de sécurité doit être placée de telle sorte que le montant inférieur touche le matelas. Lorsque celui-ci est comprimé, l'espace entre le montant le plus bas et le matelas doit être inférieur à 60 mm.
5. **IMPORTANT :** Lisez avec soin ce mode d'emploi et conservez-le pour pouvoir le consulter par la suite.

La cuna sencilla 'Castle' ajustable AA3418

Descripción

Esta cuna avanzada de envase plano se puede ajustar a una largura de 127 cm y una anchura de 188 cm (a incrementos de 15 cm), ajustándose a camas con una anchura de 53,34 cm a 137,16 cm (a incrementos de 2,54 cm) y la altura de la barra superior sobre la base de la cama de 38,10 cm a 58,42 cm (a incrementos de 2,54 cm). Todos los ajustes usan clavijas de pinza Homecraft* que también se pueden montar y desmontar si herramientas.

El lado se puede bajar hasta 25,4 cm usando el sistema de los botones pulsadores simples y únicos. Los lados se quitan con facilidad para dejar hacer la cama.

Instalación y ajuste

1. Una los tubos de ajuste (A) a los tubos (B) en forma de 'F' con las clavijas de pinza (J), notando que los pestillos de cápsula (K) vayan de frente.
2. Inserte los tubos (B) en forma de 'F' en las barras (C) de los dos lados. Nótese que sólo hay tres pestillos de cápsula. Estos deben oprimirse para permitir que las barras laterales se deslicen sobre ellos.
3. Inserte los tubos (D) en forma de 'L' en la barra (C) del cuarto lado. En cada extremo hay pestillos de cápsula que deberán engancharse y este montaje deberá ponerse a la misma longitud que el ensamblado descrito en el paso de arriba.
4. Deslice los tubos (E) en los codos (D) y fijelos con clavijas de pinza (J) ya sea en el agujero sencillo cerca del extremo si la cama es ancha (vea la Fig. 1) o el primero del grupo si la cama es estrecha (vea la Fig. 2). Empuje la punta de la ranura del codo pasado el agujero, monte la clavija de pinza y tire del tubo para sacarlo hacia atrás. Entonces la clavija se encajará en la ranura.
5. Retire la colchoneta y ponga el montaje del tubo de codo o de cruz en su sitio en la base de la cama.
6. Inserte las piezas (F) en forma de 'T' en los tubos de cruz (E) y ajuste el vacío (mostrado en la Fig. 3 - A) a un mínimo a la vez de dejar que el lado caiga libremente. Fije las clavijas de pinza (J) tal como se describe en el apartado 4 anterior.
7. Ponga la barra al lado de la cama y suba un extremo a la pieza en forma de 'T'. Presione el pestillo de cápsula (K) para permitir que entre el tubo (A). Repita el proceso en el otro extremo.

Ajuste de la altura del lado de la cuna

Esta se puede ajustar para evitar que el codo y las rodillas queden atrapadas por debajo de la barra más baja, o para permitir la entrada de una mesa sobre la cama.

1. Saque las clavijas de pinza (J) en los tubos (A).
2. Levante la cama a la altura deseada, alinee los agujeros y fije a presión las clavijas de pinza.

Operación del lado de la cuna

Bajada. Soporte el peso del extremo de la barra y presione el botón rojo. Baje la barra y repita la operación con el otro extremo.

Subida. Suba la barra y esta se cerrará en su sitio con un chasquido audible en cada extremo.

Limpieza y cuidado

Se puede limpiar por todas partes con un cepillo suave usando la mezcla de un detergente suave. Evite que la mezcla entre en los tubos. Caso de que las piezas hagan algún ruido con el roce aplique una pequeña mancha de vaselina a las partes deslizantes.

Extra opcional - almohadilla de choque

Todos los lados de la cama Homecraft* pueden usar la almohadilla AA1608. Esta se agarra y gira para autoalinearse con la presión que se le aplica.

Precaución:

1. Este producto no es adecuado para utilizarse en camas con motor o con dispositivos para elevación del colchón.
2. Este producto debe ser utilizado solamente por personas de más de 8 años de edad.
3. La barrera de seguridad está pensada para que una persona con un grado normal de intranquilidad durante el sueño no se caiga de la cama. No se debe utilizar con personas que puedan sufrir arrebatos o con un grado anormal de intranquilidad durante el sueño.
4. La barrera de seguridad debe colocarse de manera que la barra inferior toque el colchón. Cuando el colchón está comprimido, el espacio entre la barra inferior y el colchón debe ser menor de 60 mm.
5. **IMPORTANTE -** Lea estas instrucciones detenidamente y consérvelas para futura referencia.

Das verstellbare, zweiseitige Bettgeländer 'Castle' AA3418

Beschreibung

Dieses fortschrittliche, flachverpackte Bettgeländer ist in Längen von 127 bis 188 cm jeweils um 15 cm ansteigend. Breiten von 33,8 bis 137 cm jeweils um 2,5 cm ansteigend. Die Geländerröhren von 38 bis 58 cm gemessen von der oberen Geländerstange bis zur Betunterkante sind jeweils um 2,5 cm ansteigend - erhältlich. Alle Einstellungen werden mit Hilfe von Homecraft® Stiftklemmen vorgenommen, die ein problemloses Zusammensetzen und Auseinandernehmen ohne Werkzeuge ermöglichen. Die Seiten können mit Hilfe der äußerst einfach zu bedienenden Druckknöpfe von jeweils 15 cm gesenkt werden. Zum Bettenmachen können die Seiten problemlos abgenommen werden.

Anbringung und Einstellung

1. Befestigen Sie die Verstellrohre (A) mit Hilfe der Stiftklemmen (J) an den 'F'-förmigen Rohren (B), wobei die Kugelverriegelungen (K) nach außen ausgerichtet sein müssen.
2. Schieben Sie die 'F'-förmigen Rohre (B) in die beiden Seitenstangen (C) ein. Sie werden feststellen, daß nur drei Kugel-Verriegelungen vorhanden sind, welche gedrückt werden müssen, um die Seitenstangen darüberschieben zu können.
3. Schieben Sie die L-förmigen Rohre (D) in das Mittelstück (C) ein. An jedem Rohrende befinden sich Kugelverriegelungen, und diese Konstruktion muß auf die gleiche Länge eingestellt sein wie das vorstehend beschriebene Geländerstück.
4. Schieben Sie die Rohrstücke (E) in die Winkelstücke (D) ein und befestigen Sie sie mit Stiftklemmen (J) - entweder in der am Ende des Rohres angebrachten alleinliegenden Öffnung, wenn es sich um ein breites Bett handelt (siehe Abb. 1), oder in der ersten Öffnung der Lochreihe, wenn es sich um ein schmales Bett handelt (siehe Abb. 2). Schieben Sie das gekerbte Ende des Winkelstückes an der Öffnung vorbei, setzen Sie die Stiftklemme ein und ziehen Sie das Rohr etwas heraus. Hierdurch schnappt die Klemme in die Kerbe ein.
5. Nehmen Sie die Matratze vom Bett und legen Sie die Konstruktion aus Winkelstücken und geraden Rohrteilen an der vorgesehenen Stelle auf das Bettgestell auf.
6. Schieben Sie die T-förmigen Stücke (F) in die Verbindungsrohre (E) ein und verstellen Sie die Lücke (A) (siehe Abb. 3 - A), so daß sie so klein wie möglich wird, ein ungehindertes Herunterlassen der Seite jedoch noch möglich ist. Setzen Sie die Stiftklemmen (F) ein, wie vorstehend in Schritt 4 beschrieben.

7. Stellen Sie das Geländer neben das Bett, heben Sie ein Ende an und setzen Sie es in das T-Stück ein. Durch Drücken auf die Kugelverriegelung - K - läßt sich das Rohr (A) einschieben. Wiederholen Sie diesen Vorgang an der anderen Geländereite.

Das Verstellen der Geländerhöhe

Die Geländerhöhe läßt sich verstellen, um ein Einklemmen von Knien oder Ellenbogen unter der unteren Geländerstange zu vermeiden oder um einen Serviertisch über das Bett schieben zu können.

1. Ziehen Sie die Stiftklemmen (J) aus den Rohren (A) heraus.
2. Heben Sie das Geländer zur gewünschten Höhe an, richten Sie die Löcher aufeinander aus und lassen Sie die Stiftklemmen einschnappen.

Bewegen des Bettgeländers

Senken. Drücken Sie den roten Knopf, wobei Sie das Gewicht des Geländers abstützen. Senken Sie das Geländer und wiederholen Sie diesen Vorgang am anderen Ende.

Heben. Beim Anheben des Geländers schnappt es mit einem hörbaren Klicken an beiden Seiten in die Verriegelungen ein.

Reinigung und Pflege

Alle Teile können mit einer weichen Bürste und milder Reinigungsmittellösung gereinigt werden. Ein Eindringen von Wasser in die Rohre ist zu vermeiden. Bei eventuellem Quietschen des Geländers können Sie durch das Auftragen eines geeigneten Schmiermittels auf die beweglichen Teile Abhilfe schaffen.

Auf Wunsch erhältlich: Stoßschutzpolster

An allen Bettgeländern können AA1608 Stoßschutzpolster angebracht werden. Diese Polster werden mit Klips befestigt und lassen sich durch leichtes Drücken in die richtige Stellung schieben.

Vorsicht:

1. Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit elektrisch verstellbaren Betten oder Matratzenhebern geeignet.
2. Nur für Personen ab 8 Jahren geeignet.
3. Das Geländer soll verhindern, dass unruhige Schläfer aus dem Bett fallen. Es ist nicht zur Verwendung für Personen mit Anfällen oder abnormal unruhigem Schlaf bestimmt.
4. Die untere Stange des Geländers sollte die Matratze berühren. Bei zusammengedrückter Matratze darf der Spalt zwischen unterer Geländerstange und Matratze höchstens 60 mm breit sein.
5. WICHTIG - Lesen Sie diese Anleitungen genau durch und heben Sie sie zur späteren Bezugnahme gut auf.

Spondina laterale singola regolabile Castle AA3418

Descrizione

Questa spondina di modello avanzato, venduta in confezione smontata, può essere regolata in larghezza da 1,27 m a 1,88 m (in incrementi di 150 mm) per adattarla a letti di larghezza tra 83 cm e 1,37 m (in incrementi di 25 mm), mentre la spondina superiore può essere regolata in altezza rispetto alla base del letto da 380 mm a 580 mm (con incrementi di 25 mm). Per tutte le regolazioni si utilizzano le mollette a spina Homecraft®, che permettono inoltre di montare e smontare facilmente la spondina senza l'uso di attrezzi.

I fianchetti possono essere abbassati di 254 mm usando i pulsanti di uso estremamente semplice. I fianchetti sono facili da rimuovere per permettere di rifare il letto.

Installazione e regolazione

1. Collegare i tubi di regolazione (A) ai tubi a F utilizzando le mollette a spina (J), tenendo presente che gli agganci a testa tonda (K) devono essere rivolti in avanti.
2. Inserire i tubi a F (B) nelle due sbarre laterali (C). Notare che esistono solo tre fermi. Questi devono essere abbassati per farvi scorrere sopra le sbarre.
3. Inserire i tubi a L (D) nella quarta sbarra laterale (C). Ad ogni estremità sono presenti dei fermi che devono essere innestati, e questo complessivo deve essere regolato alla stessa lunghezza del complessivo descritto nella fase precedente.
4. Fare scorrere i tubi trasversali (E) nei tubi a gomito (D) e fissarli con le mollette a spina (J) nel foro singolo vicino all'estremità, se il letto è largo (ved. fig. 1) o nel primo foro del gruppo se è stretto (ved. fig. 2). Spingere la punta scanalata del tubo a gomito oltre il foro, inserire la molletta a spina ed estrarre nuovamente il tubo. La molletta a spina scatta automaticamente nella scanalatura.
5. Togliere il materasso e collocare sulla base del letto il complessivo del gomito/tubo trasversale.
6. Inserire i giunti a T (F) nei tubi trasversali (E) e regolare al minimo la distanza (come mostrato in fig. 3 - A), in modo che permetta ugualmente alla spondina di cadere liberamente. Inserire le mollette a spina (J) come descritto nella fase 4.
7. Porre la spondina in posizione verticale di fianco al letto e sollevare un'estremità, inserendola nel giunto a T. Premere il fermo per inserire il tubo (A). Ripetere all'altra estremità.

Regolazione dell'altezza della spondina

L'altezza della spondina è regolabile per evitare che gomiti o ginocchia si incastrino sotto la spondina inferiore, o per permettere di inserire un tavolino da letto.

1. Estrarre le mollette a spina (J) dai tubi (A).
2. Sollevare il letto all'altezza desiderata, allineare i fori e reinserire le mollette a spina.

Funzionamento della spondina

Abbassamento. Reggere il peso dell'estremità della spondina e premere il pulsante rosso. Abbassare la spondina e ripetere all'altra estremità.

Sollevamento. Sollevare la spondina, che si inserirà con uno scatto percepibile da entrambe le estremità.

Pulizia e manutenzione

Pulire in tutte le sue parti con una spazzola morbida e una soluzione di detersivo delicato. Evitare di far scorrere la soluzione all'interno dei tubi. Se si avverte un cigolio, spalmare sulle parti estraibili una piccola quantità di lubrificante adatto.

Parte supplementare - imbottitura antiurti

Tutte le spondine Homecraft® possono utilizzare l'imbottitura AA1608. Questa viene agganciata in posizione e ruota per allinearsi automaticamente con la pressione applicata alla stessa.

Attenzione:

1. Questo prodotto non è adatto per l'uso con letti motorizzati né con dispositivi alzamaterassi.
2. Questo prodotto è inteso per l'uso da parte di persone a partire dagli 8 anni di età.
3. La spondina laterale ha lo scopo di proteggere un paziente dal sonno inquieto normale, che potrebbe altrimenti cadere dal letto. Non è intesa per l'uso da parte di individui soggetti a colpi apoplettici o il cui sonno è inquieto in modo abnorme.
4. La spondina deve essere posizionata in modo che la sbarra inferiore sia a contatto con il materasso. Quando il materasso è compresso, lo spazio di tolleranza tra la sbarra inferiore e il materasso non deve superare i 60 mm.
5. IMPORTANTE - Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per uso futuro.